

Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(RRPP)/043-484-1111(recepción) * Fax: (043) 486-8720 * E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Municipio de Sakura: <http://www.city.sakura.lg.jp>

(imprimido en el papel reciclado)

ACTIVIDADES DE EMERGENCIA PARA PROTEGER LA VIDA Y LA SEGURIDAD DE LOS CIUDADANOS GREMIO DE BOMBEROS DE LAS CIUDADES DE: SAKURA, YACHIMATA Y SHISUI

Sistema de comunicación contra incendio

Desde abril del 2013, el gremio de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata, Shisui, y otras 19 sedes del noreste y sur de la prefectura de Chiba comandan las órdenes de comunicación (la recepción de llamadas del 119, el despacho de los bomberos, ambulancias, el control de la comunicación por radio y otros), instalado en el “Centro de comando conjunto de Chiba” (dentro de la oficina de bomberos de la ciudad de Chiba).

Con éste logro podemos trabajar de manera eficiente y cooperar con la sede de cada cuartel de bomberos.



Es importante la prevención de la deshidratación “nechusho” Tenga en cuenta que más personas sufrirán lesiones debido a la deshidratación durante la temporada del golpe de calor

>Haga buen uso del aire acondicionado y ventilador. Revise diligentemente la temperatura de la habitación.

>Tome agua con frecuencia, aunque no tenga sed.

>Al salir de casa use ropa fresca que no se adhiera a su cuerpo, también no se olvide de la protección solar.

>Tomemos un descanso adecuado, sin excesos.

>Fortalezca su cuerpo y coma alimentos balanceados a diario.



Las personas adultas mayores, los niños y las personas con discapacidad necesitan cuidado especial

Las personas adultas mayores, también los niños y las personas con discapacidad, especialmente son las personas propensas a la deshidratación; pedimos a las personas cercanas que activamente estén pendientes.

Si ve una persona sospechosa de tener síntomas de deshidratación

Primeramente llévelo a un lugar fresco en el interior donde funciona el aire acondicionado, en un área ventilada o de sombra.

Aflojar su ropa y refrescar su cuerpo, especialmente alrededor del cuello, debajo de los brazos, en la ingle, etc., la parte de las venas gruesas. Si puede beber, asegúrese de darle agua con frecuencia como solución de rehidratación oral.

Si está inconsciente y no puede tomar agua por sí solo no dude en llamar a una ambulancia de inmediato.



Usemos adecuadamente el servicio que nos ofrece la ambulancia

“Hagamos que la ambulancia llegue lo más rápido a la persona que realmente lo necesita,

sin tener que perder un minuto ni un segundo”

En los últimos años, tanto el número de ambulancias despachadas como el número de personas transportadas han incrementado y la hora de llegada del equipo de primeros auxilios al lugar se está retrasando.

Cerca de la mitad de las personas que han sido transportadas en ambulancia tuvieron una afección leve que no requería hospitalización. Si no está seguro de llamar a una ambulancia, hay formas para utilizar las líneas de consulta de emergencia que realiza la prefectura de Chiba y lo que ofrece la edición nacional de la aplicación de consulta de emergencia proporcionada por el Departamento de bomberos del Ministerio del interior y comunicación.

Síntomas de llamar a la ambulancia sin dudar

No dude en llamar a una ambulancia si experimenta síntomas altamente agudos.



◆Prefectura de Chiba “Consulta telefónica de ayuda de emergencia”

Consulta telefónica de ayuda de emergencia (mayores de 15 años)

Consulta telefónica para niños con enfermedades repentinas (menores de 15 años)

※Las consultas son gratuitas. Los gastos de las llamadas telefónicas corren por cuenta del usuario.

◆Consulta de emergencia a nivel nacional

Determine rápidamente el grado de emergencia del síntoma. Conozca la referencia para llamar a la ambulancia.

※También está el tema de la deshidratación.

◆Folletos sobre Profundizar el conocimiento sobre primeros auxilios

Si tiene una lesión o una enfermedad repentina, seleccione el síntoma apropiado en la pantalla y se mostrarán las medidas necesarias según el grado de emergencia.

Puede llamar al 119, buscar las instituciones médicas y buscar el métodos de consulta.

ASIGNACIÓN POR HIJO, SISTEMA DE AYUDA: PARA HOGARES MONOPARENTALES Y PARA GASTOS MÉDICO

No se olvide de presentar la declaración de situación actual “genkyo todoke”!!

Por favor presentar la declaración actual “genkyo todoke”, aquellas personas que actualmente han sido reconocidas para recibir la asignación por crianza “jido fuyo teate” y el sistema de ayuda para gastos médico “iryō josei seido” para hogares monoparentales “hitori oya katei”.

A fines de junio fueron enviados un aviso importante con respecto al subsidio infantil por crianza, adjunto con la “declaración por crianza infantil para la suspensión del pago parcial aplicable por razones excepcionales” (documento verde) y también es necesario presentar los documentos adjuntos.

Plazo de recepción: del lunes 3 al lunes 31 de agosto

※A excepción de los sábados, domingos y días festivos.

Forma de recepción: llevarlos a la sección del niño y el adolescente (jido-seishonenka) (hay entrevista para verificar la situación).

※ Sólo los que fueron aceptados de la ayuda a los hogares monoparentales y ayuda para gastos médicos pueden enviarlo por correo.

※Si no presentan la declaración actual, no podrán percibir el subsidio.

※ Las personas que no fueron aprobadas, es necesario solicitar nuevamente.

Sección del niño y el adolescente
(jido-seishonenka)
encargado del subsidio para los niños
(kodomo-teatehan) ☎(484)-6140



TERMINÓ DE REALIZAR EL TRÁMITE DEL SUBSIDIO ESPECIAL FIJO?

Se acerca el plazo para la solicitud del subsidio especial fijo. Las personas que no realizan el trámite hasta el plazo de solicitud no podrán beneficiarse del subsidio.

Plazo de la solicitud: **Jueves 20 de Agosto**

※Sello postal válido

Beneficiarios: Para las personas registradas al 27 de abril del 2020 (fecha de referencia) en el municipio de Sakura.

※Las personas que se mudaron a Sakura después de la fecha de referencia, contáctense a la ciudad donde estuvieron registradas a la fecha de referencia.

Encargado del subsidio especial fijo
(Tokubetsu teigaku kyufukin tanto)
☎(484)-6181

PAGO DE IMPUESTO EN AGOSTO Último plazo: lunes 31 de agosto

- *Impuestos regional y prefectural (shiminzei-kenminzei) > **2da. fase**
 - *Impuesto al seguro nacional de salud (kokumin-kenko-hokenzei) / Primas del seguro de asistencia pública (kaigo-hokenryo) > **2da. fase**
- Consulta sobre el pago ☎(484)-6118
Sección del seguro de salud ☎(484)-6136
Sección de asistencia social ☎(484)-6187



Medidas de apoyo relacionadas a la nueva infección coronavirus COVID-19

AYUDA EXTRAORDINARIA PARA HOGARES MONOPARENTALES

Con el fin de apoyar a los hogares monoparentales que son particularmente vulnerables a la subsistencia, el empleo, debido al descanso laboral, descanso temporal de las escuelas que se ven afectados por la nueva infección del coronavirus, hemos proporcionado beneficios temporales a los hogares con subsidio de crianza de hijos.

●Beneficios para los hogares que reciben subsidios de crianza infantil

Personas a beneficiarse:

- ① Las personas beneficiadas entre abril a junio del 2020 del subsidio de crianza infantil (beneficio independiente de la ciudad de Sakura).
- ② Las personas que recibieron el pago del subsidio de crianza infantil en el mes de junio del 2020.
- ③ Aquellos que no han recibido subsidio de crianza infantil debido a que reciben la pensión pública, etc.
- ④ Los hogares que cambiaron repentinamente su presupuesto familiar bajo la influencia de la nueva infección por el coronavirus, y la expectativa de ingreso de un año después del cambio repentino hayan bajado al nivel en el que son elegibles para el subsidio de crianza infantil.



Importe del subsidio:

>beneficiario ① una familia→¥40,000 a partir del segundo hijo→¥10,000 (por hijo)

>beneficiario de ② a ④ una familia→¥50,000 a partir del segundo hijo→¥30,000 (por hijo)

●Beneficios para los hogares que reciben subsidios de crianza infantil cuyos ingresos han disminuido

Entre las personas beneficiadas ② y ③, que se vieron afectados por la nueva infección del coronavirus, como el cambio repentino en la economía familiar y la disminución considerable de sus ingresos.

Importe del subsidio:

una familia→¥50,000

Las personas correspondiente al ① y ② no requiere ningún trámite.

Las personas correspondiente al ③ y ④, hogares que reciben el subsidio de crianza infantil cuyos ingresos disminuyeron, requieren del trámite sobre el subsidio.

Plazo de la solicitud:

Del lunes 3 de agosto hasta el viernes 26 de febrero del 2021

※Se enviará información a las personas beneficiadas al sistema monoparental.

Sección del niño y el adolescente
(jido-seishonenka) ☎(484)-6140

TODAS LAS REVISIONES GRUPALES SE CAMBIARÁN AL SISTEMA DE RESERVACIÓN PARA EVITAR EL CONTAGIO DEL COVID-19

Kenkoh Kanri Center ☎485-6711	Seibu Hoken Center ☎463-4181	Nambu Hoken Center ☎483-2812
---	--	--



El horario de atención de los centros de salud son los días laborables de 8:30 hasta las 17:15 horas

«Puntos que van a cambiar»

① se cambiarán al sistema completo de reservación en todas las revisiones grupales a excepción de la prueba de cáncer al colon

→ Del lunes 3 de agosto se recepcionará las reservaciones (habrá sorteo si se excede) para los siguientes exámenes:

Revisión médica específica (examen de salud), radiografía del tórax (prueba de cáncer del pulmón), prueba de cáncer estomacal y examen de hepatitis.

→ Del jueves 1 de octubre se recepcionará las reservaciones (por orden de llegada) prueba de cáncer de mama y prueba de cáncer al útero.



② habrá cambios en los tipos de revisión médica grupal compleja realizados en un día (consúlte la tabla de la página 4)

→ La revisión médica grupal compleja se dividirán en los siguientes dos grupos:

[1er. grupo] la revisión médica específica (examen de salud), radiografía del tórax, prueba de cáncer del colon y examen de hepatitis.

[2do. grupo] la prueba de cáncer estomacal y la prueba de cáncer del colon.

No es necesario reservar para la prueba de cáncer del colon, pueden presentarlo en cualquiera de la fecha de los grupos (las personas que no tienen el recipiente para el examen de heces, contáctese previamente).

③ Cambios en el tiempo de implementación y programación de la revisión

→ [1er. grupo] el horario de la mañana se aperturará antes y el horario de la tarde aumentará.

→ [2do. grupo] aumentará los días de la revisión y el horario de la mañana se aperturará antes.

※ No habrá cambios en el tiempo de implementación y programación de la revisión para la prueba de cáncer de mama y prueba de cáncer al útero.

«Forma de reservar»

No serán válidas las solicitudes anteriores a la fecha de inicio de la recepción (en el caso del correo, la fecha de matasellos es antes de la fecha de recepción).

● Internet

A través de la página web del municipio de Sakura (código QR), ingrese la información requerida



● Ventanilla (el horario de atención es de 8:30 hasta las 17:15)

Escriba en el formularios los puntos requeridos y presentarlo en la ventanilla de los centros de salud de la ciudad: kenko kanri center, Seibu hoken center y Nambu hoken center.

● A través de fax o por correo

Escribir los puntos requeridos y enviarlo por fax, tarjeta postal (hagaki), en un sobre escribir la siguiente dirección:

285-0825 Sakura shi Ebaradai 2-27 Kenko zoshinka ☎(485)6714

«Resultados del sorteo»

Se enviará una notificación de decisión por correo, aproximadamente un mes después de la solicitud.

Si se llega al número de vacantes es posible que no podamos atender su solicitud.

Se establecerá un horario de reserva para evitar concentración en la misma hora.

Por favor trate de revisarse en el horario de reservación determinado, les pedimos su colaboración y comprensión.

Modelo de escribir en fax o tarjeta postal (hagaki)

Fecha de aplicación (nombre de la revisión)	○ año ○ mes ○ día ○○○○ kenshin	(A)
1era. opción	○ año ○ mes ○ día (en la mañana o en la tarde)	
Lugar	○○○○	
2da. opción	○ año ○ mes ○ día (en la mañana o en la tarde)	
Lugar	○○○○	
3ra. opción	○ año ○ mes ○ día (en la mañana o en la tarde)	
Lugar	○○○○	
Dirección	Sakura shi	(B)
Nombre	Sakura Hanako	
Fecha de nacimiento	○ año ○ mes ○ día (edad○○)	
Teléfono	(○○○) ○○○○	
Ticket de revisión	nai ari (código del examinado) (no) (sí) ※escriba la persona que lo sabe	

(A) Escriba cualquiera de las revisiones (se permite varias),

>Tokutei kenshin (examen de salud)

>Kyobu rentogen kenshin(radiografía del tórax)

>Kan-en virus kenshin (examen de hepatitis)

>Igan kenshin (prueba de cáncer estomacal)

※ Tome en cuenta que la programación de la prueba de cáncer estomacal ha variado.

※ La prueba de descarte de cáncer al colon no es necesario escribirlo ya que no necesita reservación.

Escriba las 3 opciones que desea revisarse.

Aparte de la prueba de cancer estomacal, escriba sin falta el horario de la mañana o de la tarde (no pueden fijar la hora).

(B) Escriba su edad al 31 de marzo del 2021.

Escriba un número de teléfono donde se le pueda contactar durante el día.



PARA LAS PERSONAS QUE SE VAN REVISAR LES PEDIMOS SU COLABORACIÓN PARA EVITAR EL CONTAGIO DEL SHINGATA CORONA VIRUS

>Antes de revisarse midese la temperatura corporal en su casa, si tiene la temperatura mayor de lo normal o más de 37.5 o si tuviese síntomas de tos, catarro, cansancio, dolor de cabeza, dolores musculares, diarrea, etc., posterge su revisión médica.

>Use la mascarilla, lávese las manos, desinfectese las manos y dedos, ventile, etc. colabore para evitar el contagio.

>sobre las últimas informaciones del estado de la pandemia y las posibilidades de suspensión de la revisión,

véase la página del municipio (código QR)



PROGRAMACIÓN DE LA REVISIÓN GRUPAL

1er. GRUPO

>la revisión médica específica (examen de salud)
>examen de hepatitis >radiografía del tórax
>prueba de cáncer del colon

Horario de atención: en la mañana de 9 a 12
en la tarde desde 13:30 hasta las 15:30

Seibu hoken center	Septiembre 7 (lunes), 22 (martes feriado) Octubre 12 (lunes), 26 (lunes) Noviembre 9 (lunes), 24 (martes) Diciembre 7 (lunes)
Yatomi kominkan	Septiembre 13 (domingo)
Nambu hoken center	Septiembre 14 (lunes) Octubre 5 (lunes), 19 (lunes) Noviembre 2 (lunes), 16 (lunes)
Shimin taiikukan	Octubre 16 (viernes)
Wada furusatokan	Octubre 21 (miércoles)
Kenko kanri center	Septiembre 28 (lunes) Noviembre 30 (lunes) Diciembre 15 (martes), 19 (sábado) y 15 de enero (viernes) del 2021
Iwana undo koen seishonen center	Noviembre 5 (jueves)

2o. GRUPO

>la prueba de cáncer estomacal
>prueba de cáncer del colon

Horario de atención: en la mañana de 9 a 12

● atención sólo en la mañana

Kenko kanri center	Septiembre 19 (sábado), 26 (sábado) Octubre 3 (sábado), 17 (sábado), 24 (sábado) Noviembre 7 (sábado), 14 (sábado), 28 (sábado) Diciembre 5 (sábado) 2021 Enero 9 (sábado), 30 (sábado) Febrero 6 (sábado), 27 (sábado) Marzo 13 (sábado)
Nambu hoken center	2021 Marzo 1 (lunes), 8 (lunes)
Seibu hoken center	2021 Marzo 3 (miércoles), 5 (viernes)

※No es necesario reservar para la prueba de cáncer del colon, pueden presentarlo en cualquiera de los grupos. Las personas que no tienen el recipiente para el examen de heces, contáctese previamente.

INFORMACIÓN SOBRE LA SALUD PARA LA MADRE Y EL NIÑO 2020

Las clases de maternidad y para los padres suspendido			
Consulta para lactantes de 4 meses, nacidos en marzo del 2020	Kenko k.c.	9:30 a 10:30/	miércoles 5
	Seibu k.c.	13:30 a 14:30	jueves 27
	Nambu h.c.	13:30 a 14:30	lunes 31
Clases mogu mogu para los bebés de 8 meses, nacidos en noviembre del 2019	Kenko k.c.	13:30 a 13:45	martes 25
	Seibu k.c.	9:30 a 9:45	viernes 21
	Nambu h.c.		lunes 31
Revisión para los niños de 1 año 6 meses, nacidos en diciembre del 2018 y enero del 2019 nacidos en enero del 2019 nacidos en febrero del 2019 nacidos en enero del 2019 nacidos en febrero del 2019	Nambu h.c.	Por favor verificar en el cuestionario clínico	lunes 3
	Seibu k.c.		miércoles 5
	Seibu k.c.		jueves 6
	Kenko k.c.		martes 18
	Kenko k.c.		miércoles 19
Revisión para los niños de 3 años, nacidos en diciembre del 2016 y enero del 2017 nacidos en enero del 2017 nacidos en enero del 2017 nacidos en febrero del 2017 nacidos en febrero del 2017	Nambu h.c.	Por favor verificar en el cuestionario clínico	martes 4
	Seibu k.c.		viernes 7
	Kenko k.c.		jueves 20
	Seibu k.c.		lunes 24
	Kenko k.c.		miércoles 26
Revisión dental para los infantes suspendido			
Suku suku, consultas sobre el desarrollo del niño. (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9 a 12	jueves 20
Consultas sobre salud para adultos (es necesario inscribirse)	Kenko k.c.	9:30 a 11:30	viernes 28
	Seibu k.c.		martes 4



SERVICIO DE ATENCIÓN MÉDICA NOCTURNA Y DÍAS DE DESCANSO
(dentro del centro de salud)
Para la consulta no se olvide de llevar la tarjeta de ayuda para gastos médico y la tarjeta de salud

Consultorio pediátrico de emergencia y medicina interna

☎(485)-3355

(dentro del centro de salud)
El horario nocturno desde las **7:00 p.m. a 5:45 a.m.**

※atención los domingos, feriados y fin de año (del 29 de diciembre al 3 de enero) aparte del horario de arriba de **9:00 a.m. a 4:45 p.m.**

Consulta nocturna para niños con enfermedades repentina

☎ # 8 0 0 0 de 7:00p.m. hasta las 6:00 a.m. del día siguiente.

INICIO DE LA REVISIÓN PARA DESCARTE DE CÁNCER BUCAL "Koukuu gan"

※Es necesario reservar

Estarán abiertas las inscripciones de chequeo particular para el descarte de cancer bucal en los consultorios médico de odontología de la ciudad que puedan atender

Debido a la pandemia del COVID-19 se suspenderá el chequeo grupal Happi kamingu fair.

Informes e inscripción: Sakura shi kenko soushinka (043)-(485)-6712 o en la página web del municipio

A través del código QR escriba sus datos requeridos y haga su trámite →

